

The Aeneid

Code: 104201
ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2503702 Ancient Studies	OB	2	2

The proposed teaching and assessment methodology that appear in the guide may be subject to changes as a result of the restrictions to face-to-face class attendance imposed by the health authorities.

Contact

Name: Joan Carbonell Manils
Email: Joan.Carbonell@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: catalan (cat)
Some groups entirely in English: No
Some groups entirely in Catalan: Yes
Some groups entirely in Spanish: No

Prerequisites

The linguistic knowledge learnt in the first-year subjects "Elements de Llengua Llatina" and "Textos Narratius Llatins" and in second-year subject "Historiografia i Oratòria Llatines" are taken for granted, and will not be explained again.

Objectives and Contextualisation

After taking the course, students will be able to:

- Apply quick comprehension techniques of a Latin text with the help of the dictionary.
- Understand a Latin text without using the dictionary.
- Translate a text of *Aeneid* between 20 and 25 verses in a 1.30h.
- Resolve grammatical, metric and stylistic issues related to a fragment of the *Aeneid*.
- Resolve issues about the structure and argument of the *Aeneid*.
- Associate the content of *Aeneid* with aspects of its subsequent tradition.

Competences

- Apply grammatical knowledge acquired in the analysis and comprehension of Latin and Greek texts.
- Be able to express oneself orally and in writing in the specific language of history, archaeology and philology, both in one's own languages and a third language.
- Interpret texts written in Latin and Greek to understand the history and Classical civilisations.
- Interrelate linguistic, historical and archaeological knowledge of the ancient world with knowledge of other areas of the humanities, mainly ancient literature, philosophy and art.
- Make a commentary on a literary text applying knowledge of genres, metrics and stylistics.

Learning Outcomes

1. Analyze the morphosyntactic components of a Latin text identifying those are specific of a literary genre or a particular linguistic variant.
2. Explain the context of the literary works whose characters, topics and clichés were passed down to the following tradition.
3. Explain the gist of a text without any need for a prior morpho-syntactic analysis or the use of a dictionary.
4. Identify in the Latin texts the characteristics of a particular literary genre.
5. Preparing an oral and written discourse in the corresponding language in a proper and organized way.
6. Recognise the themes and clichés contained in the Latin works being studied in the European literary and artistic traditions.
7. Translate fragments of the Latin works proposed.
8. Use rapid text-comprehension techniques based on the semantic resources provided by the knowledge of Catalan, Spanish and, where necessary, other Romance languages.
9. Write a metric commentary on a Latin text in verse.
10. Write a stylistic commentary on a Latin text.

Content

I. Latin literature in August's time. Historical, politic & social context.

Recommended reading:

- Bieler, Ludwig, "La época de Augusto", en Id., *Historia de la literatura romana*, ed. Gredos, Madrid, 1972, pp.175 - 185.

II. Virgil. The man & the poet.

Required readings:

- Epitaph of Virgil.
- The Burning of the *Aeneid*. (Plin, *nat.* 7,114; Aelius Donatus, *Vita* 37-38).

III. The Aeneid, the poem of Rome.

1. Objectives.
2. The Composition of the *Aeneid*.
3. The main character. Aeneas.
4. Dido, a tragic character.
5. The male secondary characters. Turnus, Mezentius, Nisus & Euryalus, Latinus, Evander.
6. The female secondary characters: Camilla, Juturna, Venus, Juno.

Recommended reading:

Fdez. Corte, José Carlos, "La Eneida", in Codoñer, Carmen (ed.), *Historia de la literatura latina*, Ed. Cátedra, Madrid, 1997, pp. 177- 190.

IV. Passages to be translated and discussed

- Aen. 1, 1-33. The first invocation to Musa.
- Aen. 7, 37-45. The second invocation to Musa.
- Aen. 2, 1-13. Aeneas begins the account of the sack of Troy.
- Aen. 2, 199-245. Laocöon and their sons devoured. The Trojans take the wooden horse inside the fortified walls.
- Aen. 3, 306-355. Aeneas meets Andromache and Helen in Epirus.
- Aen. 4, 1-30. Dido, fallen in love
- Aen. 4, 160-172. Aeneas and Dido in the covered grove.

- Aen. 4, 296-360. Aeneas leaves Carthage. Rage and helplessness of Dido.
- Aen. 4, 642-690. Dido commits suicide.
- Aen. 6, 268-273. Descent in the Underworld
- Aen. 6, 294-304. Acheron. Charon.
- Aen. 6, 847-853. Missions of Roman people.
- Aen. 6, 860-886. Marcellus.
- Aen. 8, 608-616. Venus presents shield to Aeneas as a gift.
- Aen. 9, 473-502. The mother of Euryalus knows his son's death.
- Aen. 11, 799-835. The death of Camilla.
- Aen. 12, 919-952. The death of Turnus.

V. Morphosyntax.

The linguistic knowledge learnt in the first-year subjects "Elements de Llengua Llatina" and "Textos Narratius Llatins" and in second-year subject "Historiografia i Oratòria Llatines" are taken for granted, and will not be explained again.

Nominal and verbal morphosyntax

- Morphologic archaisms
- Greek declension in Latin
- Uses of vocative
- The so-called *accusativus graecus*
- Dativus to indicate direction (verbs of motion with prefixes)
- Uses of supine with verbs and adjectives.
- Anastrophe of preposition

Sentence structure

- Indirect interrogative sentences.
- Unreal conditional sentences.
- Uses of participle.

VI. Stylistics

- Grammatical concordance. Hyperbaton
- Rhythmic sequences.
- Vowel sequences.
- Rhetorical figures (hypallage; metonymy; synechdoche; allegory; alliteration; anaphora; chiasmus; brachylogie; ellipsis; hyperbole; hendiadys; leitotes; tmesis; abusio)

VII. Latin Prosody

- Vowel quantity and syllabic quantity.
- Basic knowledge about vowel quantity.
- Dactylic hexameter
- Synalepha, synaeresis, hiatus, aphaeresis.
- Caesurae.
- Clausulae.

Required reading:

- Ceccarelli, L., *Prosodia y métrica del latín clásico*, ed. Universidad de Sevilla, Sevilla 1999, pp. 51 - 58

VIII. Reception and Tradition of the *Aeneid*.

Required readings:

- Calvino, Italo, "Por qué leer los clásicos", in *Id. Por qué leerlos clásicos*. Ed. Tusquets editores, Barcelona, 19972, pp. 13-20.

- Eliot, Thomas Stearns, "Què és un clàssic", in Id., *Sobre poetes i poesia*, Ed. Columna, Barcelona, 1999, pp.61-81.

Recommended readings:

- Eliot, T. S., "Virgili i el món cristià", in Id., *Sobre poetes i poesia*, Ed. Columna, Barcelona, 1999, pp. 141-153.
- Dante, *Commedia. Inferno*, 1, 67-87; 4, 100-2.
- Mann, Thomas, *Mort a Venècia*, Ed. Proa, Barcelona, 1999.
- Sainte-Beuve, Charles-Augustin, *Què és un clàssic*, Ed. Casimiro, Madrid, 2011

In this subject, gender perspective will be taken into account in the following aspects:

1. Including contents of both a general nature (role of women in the Roman society of the 1st century BC) as specific (analysis of female protagonists and secondary characters).
2. Not allowing a sexist use of language in the students' oral and written contributions.
3. Guaranteeing in the classroom an atmosphere respectful with the diversity and plurality of ideas, people and politics.
4. Avoiding gender stereotypes in examples.
5. Writing, in the references, the full names of authors, instead of only the initial.

Methodology

Methodology

The classes will be eminently practical. The professor will dedicate time to:

- Read, translate and comment on the proposed selection of texts.
- Provide students with mechanisms that allow them to progressively increase the volume of translated text.
- Read and understand texts in sight without the use of the dictionary.
- Correct the texts translated daily by students.
- Discuss the linguistic, literary and sociocultural content of translated texts, with a singular emphasis on aspects related to their later tradition.
- Explain the grammatical, metrical and stylistic contents based on the text.
- Explain *de realia* contents that help contextualise the text.

Students will have to use a bilingual university dictionary; they will not be allowed to use a school dictionary

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Reading comprehension	4	0.16	3, 8
Theoretical contents	6	0.24	1, 10, 9, 2, 4, 6
Translation and commentary of texts	40	1.6	1, 10, 9, 2, 4, 7
Type: Supervised			
Exercises of prosody and translation	5	0.2	9, 7
Reading comprehension and morphosyntactical exercises	5	0.2	1, 8
Type: Autonomous			
Daily translation	45	1.8	1, 10, 5, 7, 8
Obligatory readings	15	0.6	2, 4
Study of lexicon and grammar	15	0.6	3, 8

Assessment

I. Assessment

The final grade will be calculated as follows:

- Final exam (50%). Translation and commentary of a passage of *Aeneid* not previously commented in class (20 to 25 verses)
- Midterm (10%). Translation of a short passage (7 to 10 verses) of *Aeneid* not previously commented in class.
- Two reading tests of *Aeneid* (15%)
- Homework and/or in-class exercises (15%)
- Translation and commentary of a passage of *Aeneid* previously commented in class (7%)
- Active participation in class (3%)

II. Please note:

1. The delivery of 2 of the assessment items (assignments / exercises / exams) excludes the possibility of obtaining the status of *No evaluable* as a final course grade.
2. To obtain the status Pass as a final course grade is obligatory:
 - Having done the final exam and obtaining 4.
 - Having completed 75% of homework and class exercises.
 - Having done 1 part of reading test of *Aeneid*.

III. Reassessment

For the Re-assessment the following conditions are applicable:

- The student must previously have obtained an average overall grade equal to or higher than 3.5.
- The student must previously have been evaluated for activities that equal to 2/3 parts of the final grade.
- The student will only can do a content-synthesis test (= 50%).

IV. Calendar of assignments:

- Reading test of Aeneid I-VI. Monday 29-03-2021
- Reading test of Aeneid VII-XII. Monday 17-05-2021
- Midterm exam. Thursday 22-04-2021
- Final exam. Monday 14-06-2021
- Translation and commentary of a passage of *Aeneid* previously commented in class. Thursday 17-06-2021

V. Procedure for Reviewing Grades Awarded

On carrying out each evaluation activity, lecturers will inform students of the procedures to be followed for reviewing all grades awarded, and the date on which such a review will take place.

VI. Plagiarism and copying

In the event of a student committing any irregularity that may lead to a significant variation in the grade awarded to an assessment activity, the student will be given a zero for this activity, regardless of any disciplinary process that may take place. In the event of several irregularities in assessment activities of the same subject, the student will be given a zero as the final grade for this subject.

Note:

In the event that tests or exams cannot be taken onsite, they will be adapted to an online format made available through the UAB's virtual tools (original weighting will be maintained). Homework, activities and class participation will be carried out through forums, wikis and/or discussion on Teams, etc. Lecturers will ensure that students are able to access these virtual tools, or will offer them feasible alternatives.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Active participation in class	3%	1.75	0.07	5, 2
House and/or in-class exercises	15%	5	0.2	1, 9, 3, 7
Reading test of Aeneid	15%	3	0.12	4, 6
Translation and commentary of a passage of Aeneid previously commented in class	7%	3	0.12	1, 10, 9, 5, 2, 8
Translation of a fragment of Aeneid not previously commented in class (20 to 25 verses)	50%	1.5	0.06	1, 10, 9, 7
Translation of a short passage not previously commented in class	10%	0.75	0.03	1, 5, 7, 8

Bibliography

1. *Aeneidos editiones.*

- Gian Biaggio Conte (ed.). Ed. Teubner, Berloni et Novi Eboraci 2009.
- Jacques Perret (ed.), 3 vols. Ed. Les belles lettres, Paris 1981-1987.
- Roger Aubrey B. Mynors (ed.). Ed. Oxford Classical Texts, Oxford 1969
- Miquel Dolç (ed.). Ed. Fundació Bernat Metge, Barcelona 1972 - 1975 .
- Henri Goelzer (ed.), 2 vols. Ed. Les belles lettres, Paris 1925 (1964¹¹).

- Luis Rivero García; Miryam Librán Moreno et al. (eds.), 4 vols. CSIC, Madrid 2009-2011.

2. Manuals of Latin Syntax

Descriptive Syntax:

- Valentí, Eduard, *Sintaxi llatina*. Ed. Curial, Barcelona, 1979 [revisada per P. L. Cano]
- Ernout, Alfred - Thomas, François, *Syntaxe Latine*. Ed. Klincksieck, Paris, 1953².
- Lavency, Marius, *Vsus. Grammaire latine*. Ed. Duculot, Paris, 1985; 19972.

Estructural Syntax:

- Rubio, Lisardo, *Nueva sintaxis latina simplificada*, Ediciones Clásicas, Madrid, 1995.

Funtional Syntax:

- Pinkster, Harm, *Sintaxis y semàntica del latín*, Ed. Gredos, Madrid, 1995.

3. Manuals of Latin Morphology.

- Monteil, Pierre, *Elementos de fonética y morfología del latín*, (trad. de Concepción Fernández). Ed. Universidad de Sevilla, Sevilla 1992.
- Ernout, Alfred, *Morphologie Històrique du Latin*. Ed. Klincksieck, Paris (ed. diverses).

4. Manuals of Latin Literature.

- Albrecht, Michael von, "Virgilio", en Id., *Historia de la literatura romana: desde Andronico hasta Boecio*, 2 vols. Ed. Herder, Barcelona, 1997-1999, vol. I (1997), pp. 622 - 661.
- Bieler, Ludwig, "La época de Augusto" i "Virgilio", en Id., *Historia de la literatura romana*. Ed. Gredos, Madrid, 1972, pp. 175 - 185; 185- 212.
- Deryck Williams, Robert, "La Eneida", en Kenney, Edward J. - Clausen, Wendell Vernon, *Historia de la literatura clásica. Literatura latina*. Ed. Gredos, Madrid, 1989, pp. 372 - 410.
- Fdez. Corte, José C., "La Eneida", en Codoñer, Carmen (ed.), *Historia dela literatura latina*. Ed. Càtedra, Madrid, 1997, pp. 177- 190.
- Lana, Italo -Maltese, Enrico V., *Storia della civiltà letteraria greca e latina* (3 vols.). Vol. II. *Dall'ellenismo all'età di Traiano*. Ed. UTET, Torino 1998, pp. 675 - 689.

5. Manuals of Latin Prosody.

- Ceccarelli, Lucio, *Prosodia y métrica del latín clásico*, (trad. de Rocío Carande). Ed. Universidad de Sevilla, Sevilla 1999.
- Nougaret, Louis, *Traité de métrique latine*. Ed. Kliencsieck, Paris 19764.

6. Dictionaries

- Seva, Antoni (dir.), *Diccionari llatí-català*. Ed. Enciclopèdia Catalana.
- Gaffiot, Felix, *Dictionnaire illustré latin-français*. Ed. Hachette.
- Glare, P. G. W., *Oxford Latin Dictionary*. Clarendon Press.
- Blánquez, A., *Diccionario latino-español*. Gredos

7. Specialized dictionaries.

- Ernout, Alfred; Meillet, Antoine, *Dictionnaire étymologique de la langue latine*, Paris 1967.
- Quicherat, Louis, *Thesaurus Poeticus Linguae Latinae*, Hildesheim 1967².

8. Aeneid's Reception and Tradition

- Comparetti, Domenico, *Virgilio nel Medioevo*. Ed. La Nuova Italia Editrice, Firenze, 1981 (=19432).
- Hardy, Philip, *The Epic Successors of Virgil*. Ed. Cambridge University Press, Cambridge 1993.
- *Lectures médiévales de Virgile*. Ed. École Française de Rome, Roma, 1985.
- Ziolkowski, Theodore, *Virgil and the Moderns*. Ed. Princeton University Press, Princeton (N. J.), 1993.
- Ziolkowski, Jan M.; Putnam, Michael C.J. (eds.), *The Virgilian Tradition*. Ed. Yale University Press. New Haven & London, 2008.

9. Aeneid's Translations.

In catalan:

- Transl. by Joan Bellés . Ed. Empúries. Barcelona 2002.
- Poetical trans. by Miquel Dolç. Ed. Alpha. Barcelona 1958.
- Transl. by Miquel Dolç, 4 vols. Ed. Fundació Bernat Metge. Barcelona, 1972-78.
- Trans. by Llorenç Riber, Ed. Catalana. Barcelona, 1917-18.

In spanish:

- Traducción, estudio preliminar, bibliografía y notas de Dulce Estefanía Álvarez, Ed. PPU. Barcelona, 1988.